

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 298
6 November 1974

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- Regulation (EEC) No 2792/74 of the Commission of 5 November 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 1
- Regulation (EEC) No 2793/74 of the Commission of 5 November 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3
- Regulation (EEC) No 2794/74 of the Commission of 5 November 1974 fixing the average producer prices for wine 5
- Regulation (EEC) No 2795/74 of the Commission of 5 November 1974 extending the period of application of Regulation (EEC) No 1841/74 on an invitation to tender for the levy for export of common wheat to certain third countries 7
- Regulation (EEC) No 2796/74 of the Commission of 5 November 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 8
- Regulation (EEC) No 2797/74 of the Commission of 5 November 1974 temporarily suspending the advance fixing of export refunds for certain milk products 10
-

II Acts whose publication is not obligatory

Commission

74/525/EEC :

- Commission Decision of 1 October 1974 on the supply of butteroil to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees as emergency food aid for distribution to displaced persons in Cyprus 11

Contents (continued)

74/526/EEC :

Commission Decision of 1 October 1974 on the supply of skimmed-milk powder to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees as emergency food aid for distribution to displaced persons in Cyprus 13

74/527/EEC :

★ Commission recommendation of 14 October 1974 to the Government of Italy concerning a draft law to implement Council Regulations (EEC) No 516/72 and (EEC) No 517/72 and Commission Regulation (EEC) No 1172/72 15

74/528/EEC :

Commission Decision of 14 October 1974 fixing the minimum selling price for butter for the 54th individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72 17

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 18

Open procedure 20

Restricted procedures 21

I

(Acts whose publication is obligatory)

**REGULATION (EEC) No. 2792/74 OF THE COMMISSION
of 5 November 1974**

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2524/74 ⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2524/74 to the

offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 November
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 5 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 5 November 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./metric ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	16.76
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal	0

(¹) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(²) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(³) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(⁴) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(⁵) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2793/74 OF THE COMMISSION**of 5 November 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 November
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 5 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 5 November 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a. / metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millot	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2794/74 OF THE COMMISSION
of 5 November 1974
fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 1532/74⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 528/74⁽⁴⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not avail-

able for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas, under Article 4 (b) (5) of Council Regulation (EEC) No 974/71⁽⁵⁾ of 12 May 1971, as last amended by Regulation (EEC) No 2497/74⁽⁶⁾, in the case where, when the Regulations laying down the rules for the common organization of the agricultural markets are applied, the prices on the Italian markets are concerned, the influence of the measures foreseen in paragraph 1 of the same Article is taken into consideration;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 November 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 21. 6. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 64, 6. 3. 1974, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 268, 3. 10. 1974, p. 5.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1.590	Bordeaux	1.583
Montpellier	1.602	Nantes	No quotation
Narbonne	1.624	Bari	No quotation
Nîmes	1.613	Cagliari	1.326
Perpignan	1.669	Chieti	No quotation
Asti	2.515	Ravenna (Lugo, Faenza)	No quotation
Firenze	No quotation	Trapani (Alcamo)	1.194
Lecce	No quotation	Treviso	1.591
Pescara	1.360		
Reggio Emilia	No quotation		
Treviso	1.601		
Verona (for local wines)	1.631		
			u.a./hl
		A II	
R II		Rheinfalz (Oberhaardt)	18.17
Bari	No quotation	Rheinhessen (Hügelland)	20.49
Barletta	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Cagliari	1.835		
Lecce	No quotation		
Taranto	1.775		
		A III	
R III	u.a./hl	Mosel-Rheingau	33.50
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	16.39	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 2795/74 OF THE COMMISSION**of 5 November 1974****extending the period of application of Regulation (EEC) No 1841/74 on an invitation to tender for the levy for export of common wheat to certain third countries**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73⁽³⁾ of 19 July 1973, laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, as last amended by Regulation (EEC) No 676/74⁽⁴⁾, and in particular Article 4 thereof;

Whereas the world market in common wheat is characterized by a continuing rise in prices; whereas this rise is due in particular to a growing imbalance between the supply and demand; whereas the supply of certain markets is particularly threatened in consequence; whereas with a view to improving this situation it was considered appropriate to issue in respect of common wheat an invitation to tender for the export levy provided for in the first indent of Article 2(1) of Regulation (EEC) No 1968/73 and to limit this to the markets concerned situated in Zone V (a) as defined in the Annex to Commission Regulation (EEC) No 941/72⁽⁵⁾ of 5 May 1972 redefining the destination zones for export refunds on cereals and rice;

Whereas that measure was put into effect by Commission Regulation (EEC) No 1841/74⁽⁶⁾ of 16 July 1974 on an invitation to tender for the levy for export of

common wheat to certain third countries; whereas under that Regulation the invitation to tender was to remain open in respect of the countries of Zone V (a) until 31 October 1974; whereas in view of the size of the balance not yet awarded the quantity of common wheat in respect of which the invitation to tender for the export levy was issued is unlikely to be exhausted by that date, and as a result the supply of the markets of Zone V (a) will continue to be threatened; whereas the period during which the invitation in question is to remain open should therefore be extended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 1(3) of Regulation (EEC) No 1841/74 is replaced by the following:

'3. The invitation shall remain open until 1 March 1975. During this period weekly invitations shall be issued, the time limits for the submission of tenders being as prescribed in the notice of invitation to tender.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 November 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 83, 28. 3. 1974, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No L 107, 6. 5. 1972, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No L 193, 17. 7. 1974, p. 13.

REGULATION (EEC) No 2796/74 OF THE COMMISSION
of 5 November 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2791/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present available to the Commission, that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 297, 5. 11. 1974, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 5 November 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(n.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	85.00
	II. Raw sugar	68.00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	85.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	68.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72

REGULATION (EEC) No 2797/74 OF THE COMMISSION
of 5 November 1974
temporarily suspending the advance fixing of export refunds for certain milk
products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 876/68 ⁽³⁾ of 28 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on milk and milk products and criteria for fixing the amount of such refunds, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽⁴⁾, and in particular the second subparagraph of Article 5 (4) thereof;

Whereas the present situation on the international market for products containing sugar and falling within subheading 04.02 B of the Common Customs Tariff is characterized by uncertainty as to price and to short and medium term availabilities;

Whereas, under existing trade arrangements of these products the refund can be fixed in advance for exports to be effected during the period of validity of the export licence, whereas there is a danger that, if

existing arrangements are adhered to, refunds could be fixed in advance; in the short term, for quantities considerably in excess of the quantities which might be expected under more normal conditions; whereas such exports could lead to difficulties in supplying for the Communities in the months ahead;

Whereas, given the difficulties outlined above and following an examination of the situation in the light of all available information, the best course would seem to be to suspend the advance fixing of export refunds for the products in question for three working days,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

No refunds shall be fixed in advance for products falling within subheading 04.02 B of the Common Customs Tariff during the period 6 to 8 November 1974.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 November 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 155, 3. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 1 October 1974

on the supply of butteroil to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees as emergency food aid for distribution to displaced persons in Cyprus

(Only the French and Dutch texts are authentic)

(74/525/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in particular Article 6(7) and Article 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2333/74 ⁽³⁾ of 12 September 1974 laying down general rules for the supply of milk fats to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees as food aid for distribution to displaced persons in Cyprus provides for the making available to the above organization, for distribution to displaced persons in Cyprus, of 200 metric tons of butteroil to be taken from the 4 400 metric tons of butteroil constituting the reserve provided for in Council Regulation (EEC) No 530/74 ⁽⁴⁾ of 4 March 1974 laying down general rules for the supply of milk fats as food aid to certain developing countries and certain international organizations;

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 2333/74 lays down that a private contract must be negotiated for the processing of the butter into butteroil, the

packaging of the butteroil and its shipment ex-factory to the *fas* stage;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. In accordance with Regulation (EEC) No 2333/74, 200 metric tons of butteroil shall be delivered to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees for distribution to displaced persons in Cyprus.

2. The butter required for the manufacture of the butteroil shall be taken from the Belgian intervention agency.

3. The butteroil shall meet the requirements as to quality and packaging laid down in the Annex to Commission Regulation (EEC) No 1365/74 ⁽⁵⁾ of 31 May 1974 on the supply of butteroil as food aid to certain developing countries. The marking referred to in item II (3)(b) of that Annex shall consist of the following words, in letters at least 2 cm high: 'Butteroil — Gift of the European Economic Community to

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 250, 13. 9. 1974, p. 2.

⁽⁴⁾ OJ No L 65, 7. 3. 1974, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 147, 1. 6. 1974, p. 46.

UNHCR for free distribution to the people of Cyprus.'

Article 2

Delivery shall be effected from the port of Antwerp on a date fixed by the Belgian intervention agency which must be later than 14 October and earlier than 20 October 1974.

The goods shall be regarded as delivered when they are deposited in the port of shipment at a point designated by the recipient country or its agent easily accessible to the ship.

Article 3

1. The Belgian intervention agency shall determine the costs of the processing of the butter into butteroil and the packaging and shipment of the butteroil by concluding a private contract on the least onerous terms possible, having regard to the existing transport possibilities.

2. The intervention agency shall forward to the Commission without delay a copy of such private contract.

Article 4

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession) shall be payable in respect of the butteroil delivered pursuant to this Decision.

Article 5

This Decision is addressed to the Kingdom of Belgium.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

COMMISSION DECISION

of 1 October 1974

on the supply of skimmed-milk powder to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees as emergency food aid for distribution to displaced persons in Cyprus

(Only the French and Dutch texts are authentic)

(74/526/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in particular Articles 7 (5) and 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2332/74 ⁽³⁾ of 12 September 1974 on the supply of skimmed-milk powder to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees as food aid for distribution to displaced persons in Cyprus provides for the delivery to the abovementioned organization, for distribution to displaced persons in Cyprus, of 200 metric tons of skimmed-milk powder to be taken from the 6 000 metric tons of skimmed-milk powder constituting the reserve provided for in Regulation (EEC) No 1827/74 ⁽⁴⁾ of 11 July 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations;

Whereas Article 5 of Council Regulation (EEC) No 1826/74 ⁽⁵⁾ of 11 July 1974 laying down the general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations provides that tenders must be invited for the purpose of effecting such deliveries, except in the case of emergency aid, where private contracts may be negotiated;

Whereas emergency aid is required since there are a large number of displaced persons in Cyprus who are critically short of food; whereas a private contract should therefore be negotiated;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 250, 13. 9. 1974, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 22.

⁽⁵⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 20.

Article 1

1. In accordance with Regulation (EEC) No 2332/74, 200 metric tons of skimmed-milk powder shall be delivered to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees for distribution to displaced persons in Cyprus.

2. The skimmed-milk powder shall be collected from the Belgian intervention agency.

3. The skimmed-milk powder shall meet the requirements as to quality and packing laid down in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1108/68 ⁽⁶⁾ of 27 July 1968 on detailed rules of application for public storage of skimmed-milk powder, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/74 ⁽⁷⁾.

The packing of the skimmed-milk powder shall be marked, in letters at least two centimetres high, with the words: 'Skimmed-milk powder — Gift of the European Economic Community to UNHCR for free distribution to the people of Cyprus'.

Article 2

Delivery shall be effected from the port of Antwerp on a date fixed by the Belgian intervention agency which must be later than 14 October and earlier than 20 October 1974.

The goods shall be regarded as delivered when they are deposited in the port of shipment at a point designated by the recipient country or its agent easily accessible to the ship.

Article 3

1. The Belgian intervention agency shall determine the costs of transporting the skimmed-milk powder by concluding a private contract on the least onerous terms, having regard to the existing transport possibilities.

⁽⁶⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 34.

⁽⁷⁾ OJ No L 173, 28. 6. 1974, p. 51.

2. The Belgian intervention agency shall forward to the Commission without delay a copy of such contract or contracts.

Article 4

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession) shall be granted in respect of the skimmed-milk powder delivered pursuant to this Decision.

Article 5

This Decision is addressed to the Kingdom of Belgium.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

COMMISSION RECOMMENDATION**of 14 October 1974****to the Government of Italy concerning a draft law to implement Council Regulations (EEC) No 516/72 and (EEC) No 517/72 and Commission Regulation (EEC) No 1172/72**

(74/527/EEC)

1. By letter dated 23 April 1974, the Office of the Italian Permanent Representative to the European Communities communicated to the Commission a draft law to implement:

- Council Regulation (EEC) No 516/72⁽¹⁾ of 28 February 1972,
- Council Regulation (EEC) No 517/72⁽²⁾ of 28 February 1972,
- Commission Regulation (EEC) No 1172/72⁽³⁾ of 26 May 1972.

This communication constitutes consultation of the Commission as required under Article 24 of Regulation (EEC) No 516/72 and Article 22 of Regulation (EEC) No 517/72.

It also informs the Commission, as required under Article 6 of Regulation (EEC) No 1172/72, of the implementing provisions which the Italian Government proposes to adopt.

2. Before making known its views on the draft law which has been submitted to it by way of consultation, the Commission must express its regret that the Italian Government has not observed the time limit for the implementation of Regulations (EEC) No 516/72 and (EEC) No 517/72.

As regards the content of the draft law, the Commission makes the following recommendation.

3. Article 7 of the draft law lays down the conditions governing the transfer of a regular service authorization or a special regular service authorization but makes no provision for the possible transfer of such services, which possibility is also provided for in Article 22 of Regulation (EEC) No 517/72.

Consequently, the Commission recommends that the Government of Italy repair this omission by specifying its intention with regard to the possibility of transferring the operation of a regular service or a special regular service.

4. The second paragraph of Article 11 of the draft law provides for a pecuniary penalty to be imposed on holders of an authorization to operate a regular service, a special regular service or a shuttle service who, contrary to Article 4(2) of Regulation (EEC) No 517/72, operate such service under conditions other than those set out in the authorization. The Commission notes that, if reference is made solely to Article 4(2) of Regulation (EEC) No 517/72, the proposed measure can relate only to regular services and special regular services. Consequently, it recommends that the Italian Government amend the provisions of the second paragraph of Article 11 of the draft law by referring to Article 4 of Regulation (EEC) No 516/72 as regards shuttle services and to Article 4 of Regulation (EEC) No 517/72 as regards regular services and special regular services.

5. Article 12 of the draft law relates the grounds for withdrawal of an authorization to operate a regular service, a special regular service or a shuttle service to the provisions of Article 18(1) of Regulation (EEC) No 517/72 and Article 19(1) of Regulation (EEC) No 516/72. The Commission notes that, firstly, point (a) of Article 12 repeats provisions contained in the said Regulations and which, in pursuance of the Regulations themselves have been directly applicable in the Member States since 1 January 1973 and cannot be duplicated in national instruments and that, secondly, the provisions in point (b) of Article 12 constitute a measure implementing not Articles 18 and 19 of the abovementioned Community Regulations, but Articles 22 and 24, respectively, of the said Regulations.

Therefore, the Commission hereby recommends that the Italian Government

- deletes from Article 12 of the draft law the provisions contained in (a), which repeat a Community provision in force,
- specifies that withdrawal of the authorization as provided for in (b) is effected in implementation of Article 22 of Regulation (EEC) No 517/72 and Article 24 of Regulation (EEC) No 516/72.

⁽¹⁾ OJ No L 67, 20. 3. 1972, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 20. 3. 1972, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 134, 12. 6. 1972, p. 1.

6. The Commission notes that the other provisions of the Italian draft law fulfil the obligations of Member States under the Community Regulations concerned.

Done at Brussels, 14 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

COMMISSION DECISION

of 14 October 1974

fixing the minimum selling price for butter for the 54th individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72

(74/528/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68⁽³⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1259/72⁽⁵⁾ of 16 June 1972 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings, as last amended by Regulation (EEC) No 2273/74⁽⁶⁾, intervention agencies have put up for sale by standing invitation to tender certain quantities of butter held by them;

Whereas Article 9 of that Regulation provides that, in the light of the tenders received, a minimum selling price must be fixed which may vary with the fat content of the butter; whereas alternatively a decision may be taken not to proceed with the invitation to tender; whereas the amount of the processing security must be fixed in the light of the difference between the minimum selling price and the market price of the butter;

Whereas, in the light of the tenders received in response to the 54th individual invitation to tender, the minimum selling price should be fixed at the

level specified below and the processing security determined accordingly;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the 54th individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1259/72, in respect of which the time limit for the submission of tenders expires on 8 October 1974

- the minimum selling price to be considered when awarding contracts shall be 90 units of account per 100 kg of butter with a fat content of 82 % or more,
- the processing security shall be 107 units of account per 100 kg of butter without prejudice to the provisions of the second and third subparagraphs of Article 12 (1) of Regulation (EEC) No 1259/72.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 14 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 240, 3. 9. 1974, p. 5.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Tuebingen, referat 46a, 74 Tuebingen, PO Box 30 00, Federal Republic of Germany — Tel. 07122/10 4 65.
 - c) German.
2. Public invitation to tender.
 - a) Tenderers and their authorized representatives.
 - b) As in item 6 b).
3. a) 1. 7417 Dettingen.
2. 7487 Gammertingen.
3. 7463 Rosenfeld.
4. 7475 Messstetten.
5. 7242 Dornhan.
6. 7984 Mochenwangen.
7. 7277 Wildberg.
8. 7488 Stetten a.k.M.
9. 7411 Undingen.
10. 7452 Haigerloch.
11. 7967 Kisslegg.
12. 7400 Tuebingen-Lustnau.
b) Turnkey construction of 12 Fe N 2e or Fe 2e local exchanges by prefabrication or conventional methods. Each building will have a cubic capacity of approximately 1 900 m³.
 - c)
 - d)
4. Estimated completion dates: September 1975 to June 1976.
 8. For each building a completion and performance guarantee in the sum of 5 % from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany is required.
 9. Payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
5. a) As in item 1.
b) 28 November 1974.
c) DM 180 for the prefabrication version and DM 180 for the conventional construction documents; the version required should be stated.
 - 10.
 11. The turnover in construction work during the past three financial years.
Comparable construction work carried out during the past three years, quoting the last principal, the method of execution and the time taken for completion.
The equipment available.
 12. 28 February 1975.
 13. In accordance with § 25 of VOB/A, the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical economical aspects are taken into account.
 14. All drawings are included with the tender documents.
 15. 28 October 1974.
6. a) 30 January 1975 at 10 a.m.
b) Oberpostdirektion Tuebingen, Dienststelle 41-2, 74 Tuebingen, Christophstraße 2, III Stock, Zimmer 305.

Restricted procedure

1. The Property Services Agency of the Department of the Environment, Directorate of Works (London), Contracts Section 'C', room 11/36, St Christopher House, Southwark Street, London SE1 0TE, England, United Kingdom.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) The National Physical Laboratory, Queen's Road, Teddington, Middlesex, England, United Kingdom.
b) Fitting out Petavel Building, Teddington. Modification of existing engineering services and the provision, installation, testing and setting to work of additional mechanical and electrical services within an existing new building to form laboratories for scientific work.
c) Nominated subcontractors will be recommended by the authority for building work and for certain special items of equipment.
The estimated cost of the whole work is between £ 415 000 and £ 500 000.
d)
 4. 18 months from the date of possession of the site, which it is estimated will be given in April 1975.
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 15 November 1974.
b) As in item 1.
c) English.
 7. Approximately 1 January 1975.
 8. Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
 9. The award will be based solely on the lowest acceptable offer in competition among selected tenderers which conforms to requirements.
 10. Tenders and all supporting documents must be priced in sterling.
The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, and drawings.
Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted.
Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site. Payments under the contract will be made in sterling.
 11. 28 October 1974.
- Balance sheets for the past three years including a statement of turnover in construction works.
A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job, and the authority for whom executed.
Details of plant and machinery available for executing the work.
Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited work people.
In place of the first, second and fourth indents above, companies from Belgium and Italy may submit their national certificates of inscription.

Restricted procedure

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Defence Services 1 (contracts), Leatherhead Road, Chessington, Surrey KT9 2LX, England, United Kingdom.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) A vacant site adjacent to Minley Manor on Minley Road, Hawley, approximately 3 miles west of Camberley, Surrey, England.
b) The provision of a mechanical services installation serving domestic and technical accommodation comprising a gas fired central boiler plant rated at 11 000 kw distributing 120° C water through conduit mains to radiators, convectors and plenum plant for heating and hot water, also the provision of internal cold water services, kitchen, cooking and servery installations and the services associated with an indoor swimming pool.
The estimated cost of the mechanical subcontract works is between £ 415 000 and £ 1 000 000.
c) The selected tenderer will be nominated by the authority as the mechanical services subcontractor to a main contractor (yet to be appointed) who is to provide a new barracks for the Training Brigade, Royal Engineers.
d)
 4. 36 months from the date of possession of the site (main contract).
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer, it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 29 November 1974.
b) As in item 1.
c) English.
 7. Approximately January 1975.
 8. Contractors must provide the following information :
proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland ;
balance sheets for the past three years, including a statement of turnover on construction works ;
a statement of technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work and any previous experience of UK construction practice ;
a list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed ;
details of plant and machinery available for executing the work ;
does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people ?
 9. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 10. Tenders and all supporting documents must be priced in sterling. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, drawings and bills of quantities. Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site. Payments under the contract will be made in sterling.
 11. 1 November 1974.
-

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. South West Thames Regional Health Authority, 40 Eastbourne Terrace, London W2 3QR, England, United Kingdom.

2. Restricted invitation to tender.

3. a) 33-41 Mitcham Lane, Streatham, London. Map reference TQ 297715.

b) New white concrete ambulance station comprising basement and two other floors totalling approximately 2 160 m² in area, on small infill site requiring party wall works together with ancillary accommodation. Estimated cost £ 500 000.

Principal nominated subcontractors :
mechanical services subcontract £ 20 000 ;
electrical services subcontract £ 30 000,
to be nominated.

Conditions of contract to be GLC amended form based on Royal Institute of British Architects (1963 edition as revised) for the South West Thames Regional Authority with full fluctuations clause for both labour and materials. Bills of quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.

c)

d)

4. 27 calendar months from the date of the architect's order to commence work, expected to be in March 1975.

5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.

6. a) 14 November 1974.

b) The Architect (Ref. AR/F/C), The Greater London Council, room 218, The County Hall, London SE1 7PB, England.

c) English.

7. 30 November 1974.

8. Name and address of the contractor's bankers from whom the Greater London Council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.

Balance sheets for the past three years.

Overall turnover on construction works for the past three years.

List of works completed over the past five years.

Details of resources of labour and plant.

Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.

9. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the architect, to approval by the Department of Health and Social Security and establishment of the contractor's financial stability.

10. Six weeks will be allowed for tendering.

The work will be supervised by the Greater London Council's architect. Directions on site may be given by full time clerk of works.

The preparation of the final account will be by the Greater London Council's quantity surveyor.

A copy of the conditions of contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the bills of quantities. Additional unbound copies of the bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.

The tender and bills of quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.

No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.

11. 24 October 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure⁽¹⁾

1. City of Sheffield, Town Hall, Sheffield S1 2HH, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Packhorse Lane, Sheffield S30 4HY. Approximately 9 miles north of the city centre. Access to site is from Packhorse Lane.
b) The work consists of the erection and completion of part single-, part two-storey school of concrete block walls, concrete strip footings/column bases/slab, concrete/steel frame, concrete waffle first floor, felt/metal deck roofs.
Single-storey detached boiler house of concrete block walls, concrete raft foundations, felt/metal deck roof.
Single-storey sports hall of concrete block walls, concrete raft foundations, steel frame, Filon roof.
Services and site works.
c) The contract will not be divided into lots.
d) The contract does not involve the drawing up of a project.
4. 118 weeks from the date for possession which is expected to be 10 March 1975.
5. Standard form of building contract.
6. a) 13 November 1974.
b) The Chief Quantity Surveyor, Department of Planning and Design, Town Hall (address as in item 1).
- c) English.
7. 14 November 1974.
8. The contractor will be required to produce the following information :
proof that none of the circumstances set out in Article 23 apply to the contractor ;
proof of the contractors' financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c) ;
proof of the contractors' technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
9. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
10. The contract title is Ecclesfield High Green Secondary School. The contract reference is E44061.
The contract will incorporate a labour and materials fluctuations provision.
The approximate date for submission of tenders is 23 December 1974.
The approximate contract value is £ 740 000.
The rate of liquidated and ascertained damages will be £ 1 500 per week.
11. 31 October 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).